

# 林語堂故居學習單 寫作篇(國小學童版)

姓名：

學校：

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_班

## 一、跟著語堂爺爺寫抒情文：

語堂爺爺在《生活的藝術》提到：「我們只有在知己朋友相遇，肯互相傾吐肺腑時，方能真正的談天。談天時個人是任性坐臥，毫無拘束，一個將兩腳高高地擱在桌上，一個坐在窗檻上，一個坐在地板上，將睡椅上的墊子搬下來當褥子用。因為我們必須在手足都安放在極舒服的地位，全部身體感受舒適時，我們的心方能安閒舒適。」

他認為人生不能缺少與朋友的談天，每當和知心朋友一對談，我們不必考慮衣著、不須訂立主題，只需要做開胸懷和好朋友好好地說話。

請描述和好朋友最快樂的相聚時刻，並書寫下你理想中與摯友的對談場景。



地點：



## 二、動動手，寫出不一樣的故事：

語堂爺爺除了會自我創作以外，他也擅長翻譯與改寫。

編小說，1950年代，他曾選讀一些著名的中國傳奇小說故事，將其英譯集結成冊，書名為“Famous Chinese Short Stories”。

他曾說，小說的特色在於普遍性與容易理解的特性，尤其短篇小說又可以在簡短的文字中，快速表達人性的真實面貌，獲得與讀者之間的共鳴，其中中國歷代小說中，唐代傳奇小說最具其代表性，是一個充滿法術、武俠、浪漫、幻想的自由創作時代。

其中他翻譯一則唐代奇幻童話故事，有一則名為《葉限》的故事，原著出自於唐代《酉陽雜俎》，由段成式所創作。讓我們來讀這則故事。

### 葉限的故事大綱：

很久很久以前，有一位名叫葉限的少女，她是酋長的女兒。在她很小的時候，媽媽就過世了，爸爸娶了一位後母，但這位後母卻時常虐待她，命令她做家中最辛苦又危險的事；過沒多久，爸爸也過世了，葉限就變成一個孤苦伶仃的女孩。

有一天，當葉限在工作的時候，突然撿到一隻大魚精，這隻大魚精有著紅色的魚鰭、金色的眼珠。這條魚很聰明，當看到葉限出現，就浮出水面，於是她跟聰明的big fish變成了好朋友。不料，葉限與魚精的關係，被狠心的後母知道了，後母穿著葉限的衣服，瞞著葉限偷偷殺了魚精煮來吃，再將魚骨頭埋在糞堆裡。

葉限得知後，傷痛欲絕。突然間，從天降下一位衣衫襤褸、頭髮蓬鬆的人。對她說，只要將魚骨取出藏於屋內，並向魚骨頭祈禱，就可以實現葉限的各種願望。

葉限每天祈願，獲得許多華服與珠寶。有一天，城裡舉辦盛大的慶祝會，她開心地穿著華服，和大家一同參加活動，不料卻被後母看見，趕緊離去，卻不小小心掉了一隻鞋子，這隻鞋子被輾轉送予駝環國的國王，國王命令全國的女孩子試穿這隻鞋，但是沒有人能穿上它。士兵挨家挨戶地尋找能穿上這隻鞋的主人，葉限終於試穿上這隻鞋，並且穿上參與慶祝會的華服，當她出現在眾人面前，真是美若天仙。國王看見了美麗的葉限，開心地迎娶了她，葉限因此



成爲王后。

她嫁給國王之後，隨身攜帶著魚骨頭，國王知道魚骨頭有神奇的效力，開始不斷地向魚骨頭許願，乞求更多的金銀珠寶。但是祈求的願望太多，魚骨頭不肯答應，國王就偷偷地把魚骨頭藏在海邊的沙灘，用金銀珠寶圍在四周，不願分享給其他人。

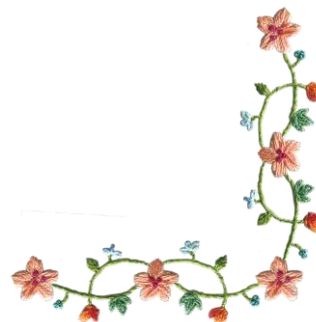
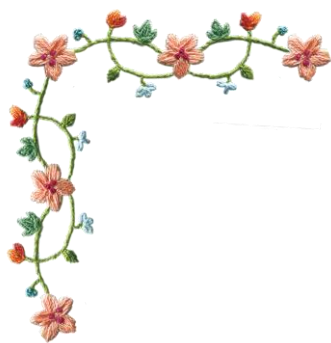
過不久，駝環國國家動亂、將士造反，國王跑到埋魚骨頭的地方尋找，打算再向他許下願望，卻發現已經被海潮沖走，不見蹤影，再也找不到魚骨頭的蹤影……。

讀到這裡，你是否覺得《葉限》的故事和一則我們熟悉的童話故事很相似呢？你認爲是甚麼故事呢？



讓我們把故事接著寫下去！

問題一：你認爲這根神奇的魚骨頭，接著會被甚麼樣的人撿到？是會被善良且需要它的人拾獲，還是被貪心的人利用呢？



問題二：試想，你認爲這根充滿智慧的魚骨頭，當它不斷被人們使用，你覺得它會說甚麼呢？





問題三：請你試著以四格漫畫的方式畫出接續下來的故事走向。



1. 主角：魚精

|   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 4 | 3 |

2. 主角：國王

|   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 4 | 3 |